FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

SCHEDULE TABLEAU No. 1. POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. POPULATION NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.

CINQUIÈME
DU CA

Province: New Brunswick — District No. 29 Kings-Albert — S. District No. 20 — {Enumeration District / District du recenseur} No. 1 — {In / dans} Havelock Parish — {(City, town, village, township or parish.) / (Cité, ville, village, canton ou paroisse.)}

Page 4

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par: Henry H. Tingley — {Enumerator / Recenseur.} June 9, 10, and 12.

| {Number on Dwelling House / Numéro de la maison privée} | {Number of Family, Household or Institution / Numéro de la famille, du ménage ou de l'institution} | RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. / RÉSIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS. — Name of each person in family, household or institution. / Nom de chacune personne dans la famille, le ménage ou l'institution. | Place of habitation. (Township or parish, city, town or village. Ward in cities. Range or concession and lot or ordinal number if in township or parish. Street, and house number if in city, town or village. Or other description.) / Lieu du domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Rang ou concession et lot, ou no. ordinaire dans le canton ou la paroisse. Rue et no. de la maison, pour la ville, la cité ou le village. Ou autre détails.) | Sex. / Sexe. | Relation to the head of the family or household. / Parenté avec le chef de la famille ou du ménage. | Whether married, widowed or single. / Célibataire, marié, veuf ou séparé légalement. | Month of birth. / Mois de naissance. | Year of birth. / Année de naissance. | Age at last birthday. / Age au dernier anniversaire. | CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. / CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION. — Country or place of birth. If in Canada, specify province or territory. / Pays ou lieu de naissance. Si au Canada, spécifier la province ou le territoire. | Year of immigration into Canada. / Pour les immigrés, année d'immigration au Canada. | Year of naturalization, if formerly an alien. / Pour les étrangers, année de naturalisation. | Racial or tribal origin. / Origine selon la race ou la tribu. | Nationality. / Nationalité. | Religion. / Religion. | PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING. / PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE. — Chief occupation or trade. / Emploi principal ou métier. | Employment other than chief occupation or trade, if any. / Emploi supplémentaire autre que l'emploi principal ou métier, s'il y en a. | Employer. / Patron. | Employe. / Employé. | Working on own account. (See instructions.) / Travaillant à son compte. (Voir instructions.) | WAGE-EARNERS. / EMPLOYÉS. — Rate when person is employed, as "per day," "per hour," "piece work," "per week," etc. / Mentionner si la personne est employée "par jour," "par heure," "à la pièce," "par semaine," etc. | Weeks employed in 1910 at chief occupation or trade. / Nombre de semaines à l'emploi principal ou métier. | Weeks employed in 1910 at other occupation or trade, if any. / Nombre de semaines à d'autres emplois que l'emploi principal ou métier, s'il y a lieu. | Hours of working time per week, at chief occupation. / Heures de travail par semaine, à l'emploi principal. | Hours of working time per week, at other occupation, if any. / Heures de travail par semaine, à d'autres emplois, s'il y a lieu. | Total earnings in 1910 from chief occupation or trade. / Gain total en 1910 provenant de l'emploi principal ou métier. | Total earnings in 1910 from other occupations or trades, if any. / Gain total en 1910 provenant des emplois autres que l'emploi principal ou métier, s'il y a lieu. | Date of settlings for boys living with parents. / Date de l'établissement pour les jeunes hommes vivant avec leurs parents. | INSURANCE HELD AT DATE. / ASSURANCE EN VIGUEUR A DATE. — Ufwp life. / Sur la vie. | Against accident or sickness. / Sur les accidents ou la maladie. | Cost of insurance in annual term. / Coût de l'assurance par terme annuel. | EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER. / INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS. — Months at school in 1910. / Nombre de mois d'école en 1910. | Can read. / Sait lire. | Can write. / Sait écrire. | Language commonly spoken. / Langue communément parlée. | Can the person speak English or French? / Cette personne peut-elle parler anglais ou français? | Blind. / Aveugle. | Deaf-mute. / Sourd-muet. |
|---|---|---